

## A BIZOTTSÁG 1568/2007/EK RENDELETE

(2007. december 21.)

## a gyümölcsből és zöldségből készült egyes termékekben felhasznált bizonyos cukortermékekre vonatkozó export-visszatérítések tekintetében a 951/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 40. cikke (1) bekezdésének g) pontjára,

mivel:

- (1) A gyümölcs- és zöldségágazat tekintetében különleges szabályok megállapításáról, a 2001/112/EK és a 2001/113/EK irányelv, valamint a 827/68/EGK, a 2200/96/EK, a 2201/96/EK, a 2826/2000/EK, a 1782/2003/EK és a 318/2006/EK rendelet módosításáról, továbbá a 2202/96/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. szeptember 26-i 1182/2007/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> reformot vezetett be a feldolgozott gyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatban. A reformot követően a továbbiakban nem nyújtható export-visszatérítés az 1182/2007/EK rendelet, illetve a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2201/96/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> alapján olyan cukorra, amelyet egyes gyümölcs- és zöldségtermékek előállításához használtak fel. Ezért az 1182/2007/EK rendelet 53. cikke módosította a 318/2006/EK rendeletet annak érdekében, hogy az utóbbi rendelet alkalmazásával biztosítsa a visszatérítésre való jogosultságot a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékekben felhasznált egyes – korábban a 2201/96/EK rendeletben felsorolt – cukortermékek részére.
- (2) A fehér cukorra alkalmazandó referenciaárakat a 318/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdése állapítja meg. A fent említett rendelkezésnek megfelelően a fehér cukor referenciaárát a 2008/2009. gazdasági évtől lecsökkentik. Ezért azok a közösségi termelők, amelyek jelentős mennyiségű hozzáadott cukrot tartalmazó gyümölcs-és zöldségtermékeket állítanak elő, a kiviteli piacokon versenyhátránnyal szembesülhetnek, mivel továbbra is a világpiacon magasabb cukorárakat fizetnek anélkül, hogy export-visszatérítésre jogosultak lennének. Annak érdekében, hogy a fent említett közösségi termelők versenyképessége az exportpiacokon fennmaradjon, indokolt az export-visszatérítéseket lehetővé tenni az általuk a termeléshez felhasznált cukor tekintetében.
- (3) A 2201/96/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdése b) pontjának hatálya alá tartozó gyümölcsből és zöldségből készült egyes termékekben felhasznált cukortermékeket érintő export-visszatérítések nyújtásának részletes szabályait a gyümölcsből és zöldségből készült bizonyos termékekben felhasznált és a piac közös szervezésének hatálya alá tartozó egyes cukrokra vonatkozó export-visszatérítések részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 1995. szeptember 29-i 2315/95/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> tartalmazza. A feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazat reformja keretében elfogadott módosítások indokolták teszik, hogy az érintett rendelkezéseket a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletbe <sup>(5)</sup> helyezték át.
- (4) Az 1972. július 22-i, az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás rendelkezéseinek fényében, és azt elkerülendő, hogy a gazdasági szereplőket szücségtelen költségek terheljék, a 389/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(6)</sup> eltéréseket engedélyezett a 2201/96/EK rendelet 18. cikkének (6) bekezdésétől és a 800/1999/EK bizottsági rendelet <sup>(7)</sup> 16. cikkétől a Svájc és Liechtenstein kivételével harmadik országokba irányuló, egyes gyümölcsből és zöldségből előállított termékek kivitele tekintetében. Az 1182/2007/EK rendelet 48. cikkének (2) bekezdése hatályon kívül helyezte a 2201/96/EK rendelet 18. cikkének (6) bekezdését. A 800/1999/EK rendelet 16. cikkétől való eltérést azonban továbbra is alkalmazni kell, amennyiben az említett cikk a differenciált visszatérítések esetében megköveteli a behozatal igazolását. Abban az esetben, ha Svájc és Liechtenstein számára nem állapítottak meg export-visszatérítést, szintén helyénvaló, hogy ezt a tényt a visszatérítés legalacsonyabb rátájának meghatározásakor ne vegyék figyelembe. A jogi egyértelműség érdekében célszerű a fent említett eltérést átvinni a 951/2006/EK rendelet szövegébe.
- (5) Ezért a 951/2006/EK rendeletet a fentieknek megfelelően módosítani kell, valamint a 2315/95 és a 389/2005/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni.
- (6) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

<sup>(1)</sup> HL L 58., 2006.2.28., 1. o. Az 1260/2007/EK rendelettel (HL L 283., 2007.10.27., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 273., 2007.10.17., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 297., 1996.11.21., 29. o. A legutóbb az 1212/2007/EK rendelettel (HL L 274., 2007.10.18., 7. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 233., 1995.9.30., 70. o. A legutóbb az 548/2007/EK rendelettel módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 178., 2006.7.17., 24. o. A 2031/2006/EK rendelettel (HL L 414., 2006.12.30., 43. o.) módosított rendelet.

<sup>(6)</sup> HL L 62., 1995.3.9., 12. o.

<sup>(7)</sup> HL L 102., 1999.4.17., 11. o. A legutóbb az 1001/2007/EK rendelettel (HL L 226., 2007.8.30., 9. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A II. fejezet az alábbi 4a. és 4b. cikkel egészül ki:

„4a. cikk

**A gyümölcsből és zöldségből készült egyes termékekben felhasznált bizonyos cukorfajtákra vonatkozó export-visszatérítés**

(1) A 318/2006/EK rendelet 32. cikke alapján a 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében említett feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazati termékekben felhasznált, a 1701 KN-kód alá tartozó fehércukorra és nyerscukorra, a 1702 40 10, a 1702 60 10 és a 1702 90 30 KN-kód alá tartozó izoglükózra, valamint a 1702 90 95 KN-kód alá tartozó répaszirupra és a nádszirupra export-visszatérítés adható.

(2) A visszatérítés összege megegyezik az (1) bekezdésben említett, további feldolgozás nélkül exportált cukortermékekre meghatározott időszakos export-visszatérítés összegével.

(3) Ahhoz, hogy az export-visszatérítésből részesülhessenek, a feldolgozott termékekhez a kivitelkor mellékelni kell a kérelmező nyilatkozatát a gyártás során felhasznált nyers- és fehércukor, répa- és nádszirup, valamint izoglükóz mennyiségeiről.

A tagállamok kockázatelemzés alapján kiválasztott, legalább 5 %-os minta alapján ellenőrzik a nyilatkozat pontosságát. Ezeket az ellenőrzéseket a gyártó által vezetett készletnyilvántartások alapján kell végezni.

(4) A visszatérítést a következőkre vonatkozó bizonyítékok benyújtását követően lehet kifizetni:

- a) a termékeket a Közösségből exportálták, és
- b) differenciált visszatérítés esetén a termékek eljutottak az engedélyen feltüntetett rendeltetési helyre vagy más olyan rendeltetési helyre, amelyre a visszatérítést meghatározták.

4b. cikk

**Eltérések a 800/1999/EK rendelettől**

(1) A 800/1999/EK rendelet 16. cikkétől eltérve, amennyiben a visszatérítés differenciálása Svájc és Liechtenstein

esetében kizárólag a visszatérítés meghatározásának elmaradásából adódik, a 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében említett és az 1972. július 22-i, az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti megállapodás 2. jegyzőkönyvének I. és II. táblázatában felsorolt egyes gyümölcs- és zöldségtermékek előállításához használt, e rendelet 4a. cikkének (1) bekezdésében említett cukortermékek utáni visszatérítés kifizetésének nem feltétele a behozatali vámalakiságok meglétének igazolása.

(2) A 800/1999/EK rendelet 18. cikkének (2) bekezdése értelmében a legalacsonyabb visszatérítési ráta meghatározásakor nem kell figyelembe venni, hogy a 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében említett és az 1972. július 22-i, az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti megállapodás 2. jegyzőkönyvének I. és II. táblázatában felsorolt egyes gyümölcs- és zöldségtermékek előállításához használt, e rendelet 4a. cikkének (1) bekezdésében említett cukortermékek Svájcba vagy Liechtensteinbe való kiviteléhez nem határozta meg export-visszatérítést.”

2. Az 5. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 318/2006/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében – kivéve az említett bekezdés h) pontjában – felsorolt termékek kiviteléhez, valamint az említett rendelet VIII. mellékletében említett termékek visszatérítés mellett megvalósuló kiviteléhez kiviteli engedély kibocsátása szükséges.”

3. A 6. cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:

„(2a) A 4a. cikk alapján nyújtandó visszatérítést illetően az engedélykérelem és az engedély 20. szakaszának tartalmaznia kell a melléklet E. részében szereplő bejegyzések egyikét.”

4. A 8. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében felsorolt termékek visszatérítés mellett megvalósuló kivitelére vonatkozó kiviteli engedélyek a tényleges kibocsátás napjától a kibocsátás hónapját követő harmadik hónap végéig érvényesek.”

5. A 12. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) A 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében felsorolt termékek visszatérítés mellett megvalósuló kivitelére vonatkozó engedélyek kapcsán nyújtandó biztosítékot e cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban, a 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében felsorolt termékek előállításához felhasznált – e rendelet 4a. cikkében említett – cukortermékek nettó tömege alapján kell kiszámítani.”

6. A melléklet az e rendelet mellékletében szereplő szöveggel  
egészül ki.

*2. cikk*

A 2315/95/EK és a 389/2005/EK rendelet hatályát veszti.

*3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését  
követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2008. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. december 21-én.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

---

## MELLÉKLET

„E. A 6. cikk (2a.) bekezdésében említett bejegyzések:

- *bolgárul:* Захар, използвана в един или повече продукти, изброени в приложение VIII към Регламент (ЕО) № 318/2006.
- *spanyolul:* Azúcar utilizado en uno o varios productos enumerados en el anexo VIII del Reglamento (CE) nº 318/2006.
- *csehül:* Cukr použitý v jednom nebo v několika produktech uvedených v příloze VIII nařízení (ES) č. 318/2006.
- *dánul:* Sukker anvendt i et eller flere produkter som omhandlet i bilag VIII til forordning (EF) nr. 318/2006.
- *németül:* Zucker, einem oder mehreren der in Anhang VIII der Verordnung (EG) Nr. 318/2006 genannten Erzeugnissen zugesetzt.
- *észtül:* Suhkur, mida on kasutatud ühes või mitmes määaruse (EÜ) nr 318/2006 VIII lisas loetletud tootes.
- *görögül:* Ζάχαρη χρησιμοποιούμενη σε ένα ή περισσότερα προϊόντα απαριθμούμενα στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.
- *angolul:* Sugar used in one or more products listed in Annex VIII of Regulation (EC) No 318/2006.
- *in French:* Sucre mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'annexe VIII du règlement (CE) nº 318/2006.
- *olaszul:* Zucchero utilizzato in uno o più prodotti elencati nell'allegato VIII del regolamento (CE) n. 318/2006.
- *lettil:* Cukurs, ko izmanto vienā vai vairākos produktos, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā.
- *litvánul:* Cukrus, naudojamas vienam arba keliems Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede išvardytiems produktams.
- *magyarul:* A 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében felsorolt egy vagy több termékben használt cukor.
- *máltaiul:* Zokkor użat f'wiehed jew aktar mill-prodotti elenkati fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.
- *hollandul:* Suiker die wordt gebruikt in een of meer van de in bijlage VIII bij Verordening (EG) nr. 318/2006 opgenomen producten.
- *lengyelül:* Cukier używany w co najmniej jednym z produktów wymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (WE) nr 318/2006.
- *portugálul:* Açúcar utilizado em um ou mais produtos constantes do anexo VIII do Regulamento (CE) nº 318/2006.
- *románul:* Zahăr folosit la prepararea unuia sau a mai multor produse enumerate în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.
- *szlovákul:* Cukor použitý v jednom alebo vo viacerých výrobkoch uvedených v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 318/2006.
- *szlovénül:* Sladkor, uporabljen v enem ali več proizvodih, naštetih v Prilogi VIII k Uredbi (ES) št. 318/2006.
- *finnül:* Yhdessä tai useammassa asetuksen (EY) N:o 318/2006 liitteessä VIII luetellussa tuotteessa käytetty sokeri.
- *svédül:* Socker som används i en eller flera av de produkter som förtecknas i bilaga VIII till förordning (EG) nr 318/2006.